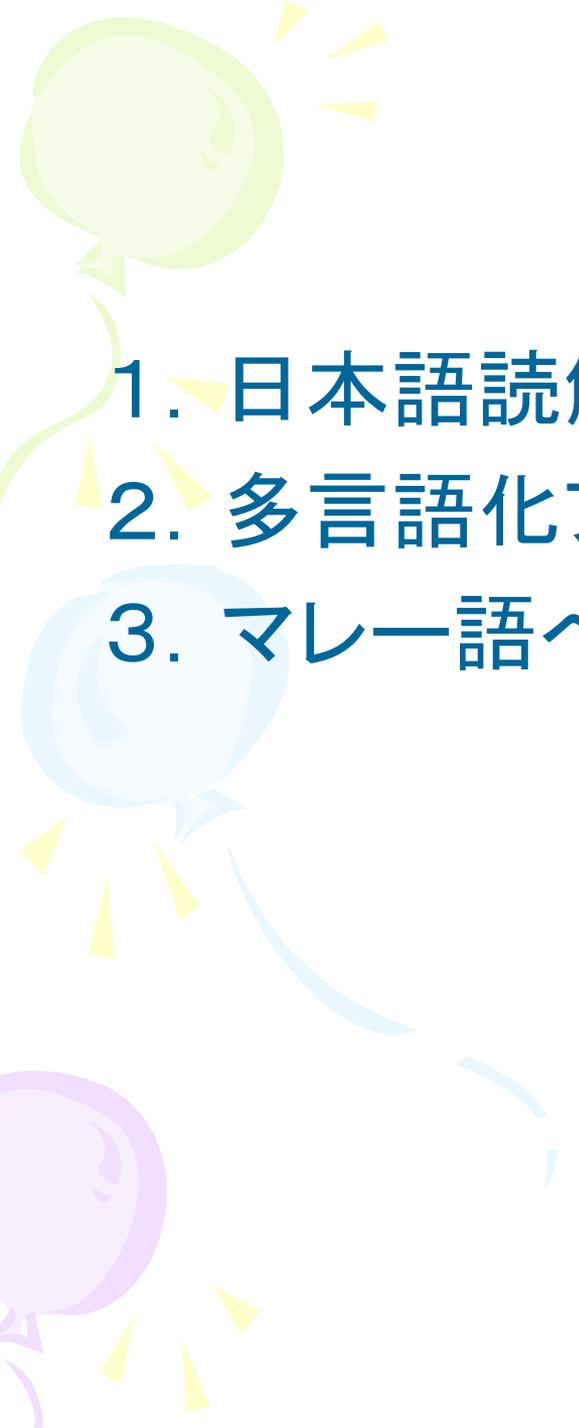


マレー語学習者を対象にした 読解学習支援システムの開発について

Reading Tutor[®]



東京外国語大学 野元裕樹
東京国際大学 川村よし子

A decorative graphic on the left side of the slide features three balloons: a light green one at the top, a light blue one in the middle, and a light purple one at the bottom. Each balloon has a string and several small yellow triangular shapes radiating from it, resembling a sun or starburst.

目次

1. 日本語読解学習支援システムの開発
2. 多言語化プロジェクトとWeb辞書
3. マレー語への展開

1. 日本語読解学習支援システムの開発

- ・『リーディング・チュウ太』として
1999年からWeb上で無償公開開始
(<http://language.tiu.ac.jp/>)
- ・入力文⇒形態素解析『Chasen』で解析
辞書情報とリンク ⇒辞書ツール
JLPT『出題基準』と照合 ⇒レベル判定ツール
- ・読解教材バンクも提供

日本語読解学習支援システム

リーディング チュウ太

文章をいれてボタンを押してください

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えて
いる。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学
を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待
し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模

辞書：

レベル判定： 文型：



入力された文章は研究および学習者用に利用することがありますので ご承知ください。

ニュース

[単語力テスト](#)を公開しまし
た。あなたの単語力を試して
みましょう。

New 2016/11/03

[チュウ太のやさしくなーれβ
版](#)を公開しました。

2014/8/19

[チュウ太の多言語辞書](#)では、

チュウ太について

道具箱

[辞書ツール](#)、[レベル判定ツール](#) ([ウィンドウを開く](#))

読解教材バンク

やさしい教材・楽しい教材・いろいろな教材がたくさん

リンク集

日本語を学ぶ人のためのリンク集です



リーディング チュウ太

入力された文章

分からない単語をクリックしてください。読みと意味が右に表示されます。

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。

模擬講義の狙いは、目指したい大学の教授の授業を体験することで、進学への意欲を高めることだ。「進路の新しい可能性を考えられて、チャレンジする気持ちがわいてきた」と生徒には好評だった。

あなたの単語リスト

上の文の単語をクリックするとここにリストが表示されます。

大学【だいがく】

- 1 a type of school, called a university or college
college / university
- 2 an ancient Japanese school called {'daigaku-ryo'}
dormitory (of a university) / school
- 3
- 4 a Chinese book entitled {'Daigaku'}
book of Confucianism

系列【けいれつ】

- 1 a number of things organized into a series
system / series
- 2 [a set] a group of things related in some way
system / chain / affiliates / series
- 3 the sequence of a number of things that are organized into a series
sequence



リーディング チュウ太

入力された文章

分からない単語をクリックしてください。読みと意味が右に表示されます。

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。

模擬講義の狙いは、目指したい大学の教授の授業を体験することで、進学への意欲を高めることだ。「進路の新しい可能性を考えられて、チャレンジする気持ちがわいてきた」と生徒には好評だった。

あなたの単語リスト

上の文の単語をクリックするところにリストが表示されます。

1. 系列 1

系列【けいれつ】

- 1 **a number of things organized into a series**
system / series
- 2 **[a set] a group of things related in some way**
system / chain / affiliates / series
- 3 **the sequence of a number of things that are organized into a series**
sequence
- 4 **[chain] a set of things, coming one after another perpetually**
system / series

私立高【しりつこう】

生徒【せいと】

- 1 **a person who is a student**
pupil / student
- 2 **a status called student**
pupil / all the students (of a school) / student



リーディング チュウ太

入力された文章

分からない単語をクリックしてください。読みと意味が右に表示されます。

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。

模擬講義の狙いは、目指したい大学の教授の授業を体験することで、進学への意欲を高めることだ。「進路の新しい可能性を考えられて、チャレンジする気持ちがわいてきた」と生徒には好評だった。

あなたの単語リスト

上の文の単語をクリックするとここにリストが表示されます。

1. 系列 1
2. 外部 1

外部【がいぶ】

- 1 **[external] to separate from an organization of people**
external / the outside world / outside
- 2 **the outer part of something**
exterior / external / outer / outside
- 3 **[stranger] an outsider who has no direct relation to a person or matter**
outsider / someone on the outside
- 4 **a relationship of having no connection to something**
outsider / someone on the outside

受験【じゅけん】

～する

- 1 **of a person, to take an examination**
undergo an examination / take a test / take an examination for / take a test for / go through an examination / undergo an examination for / sit for an examination / take an examination
- 2 **of a person, to take an examination**



リーディング チュウ太

入力された文章

分からない単語をクリックしてください。読みと意味が右に表示されます。

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。

模擬講義の狙いは、目指したい大学の教授の授業を体験することで、進学への意欲を高めることだ。「進路の新しい可能性を考えられて、チャレンジする気持ちがわいてきた」と生徒には好評だった。

あなたの単語リスト

上の文の単語をクリックするとここにリストが表示されます。

1. 系列 1
2. 外部 1
3. 受験 1

受験【じゅけん】

～する

- 1 **of a person, to take an examination**
undergo an examination / take a test / take an examination for / take a test for / go through an examination / undergo an examination for / sit for an examination / take an examination
- 2 **of a person, to take an examination**

学校【がっこう】

- 1 **[school] an educational organization, known as school**
school (facility)
- 2 **an organization to provide education, called school**
school (institution)

増える【ふえる】

- 1 **[multiply] to increase in number or amount**

日本語読解学習支援システム

リーディング チュウ太

文章をいれてボタンを押してください

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模

辞書： レベル判定： 文型： 

入力された文章は研究および学習者用に利用することがありますので ご承知ください。

ニュース

[単語力テスト](#)を公開しました。あなたの単語力を試してみましよう。

New 2016/11/03

[チュウ太のやさしくなーれβ版](#)を公開しました。

2014/8/19

[チュウ太の多言語辞書](#)では、

チュウ太について道具箱

[辞書ツール](#)、[レベル判定ツール](#) ([ウィンドウを開く](#))

読解教材バンク

やさしい教材・楽しい教材・いろいろな教材がたくさん

リンク集

日本語を学ぶ人のためのリンク集です



リーディング チュウ太

入力された文章

大学**系列**の**私立高**で、生徒が**外部受験**をする学校が増えている。生徒は**その**まま進学できる安心感より、**上位層**の大学を**狙う**ことを**重視**し、学校側も**ブランド**が高まることを**期待**し、**進学指導**に力を入れている。

大妻高校（**東京都千代田区**）では11月14日、大学の**模擬**講義が開かれた。**東工大**や**北里大**、**上智大**などから**訪れた**17人の**教授**らが「地震はなぜ起こるか」「**経済学**から考える**環境問題**」などと**専門分野**の授業を行い、**高1**と**高2**の生徒たちが**聴き入った**。

模擬講義の**狙い**は、**目指したい**大学の**教授**の授業を**体験**することで、**進学**への**意欲**を**高める**ことだ。「**進路**の**新しい可能性**を考えられて、**チャレンジ**する気持ちがわいてきた」と生徒には**好評**だった

級外 15 (14)

系列	1
私立高	1
層	1
ブランド	1
東京	1
千代田	1
模擬	2
東工大	1
北里大	1
上智大	1
高1	1

単語レベル: ★★★★★ 少し難しい

総数	語彙総数	級外	N1	N2N3	N4	N5	その他
183	158	15	7	25	23	88	25
115.8%	100.0%	9.5%	4.4%	15.8%	14.6%	55.7%	15.8%
(106)	(98)	(14)	(7)	(22)	(18)	(37)	(8)
108.2%	100.0%	14.3%	7.1%	22.4%	18.4%	37.8%	8.2%

日本語読解学習支援システム

リーディング チュウ太

文章をいれてボタンを押してください

辞書： [日->日](#) [日->英](#) [日->独](#) [日->蘭](#) [日->斯](#) [日->西](#)レベル判定： [語彙](#) [漢字](#) 文型： [文型辞典](#)[消去](#)

入力された文章は研究および学習者用に利用することがありますので ご承知ください。

ニュース

[単語力テスト](#)を公開しました。
あなたの単語力を試してみましよう。

New 2016/11/03

[チュウ太のやさしくなーれβ版](#)を公開しました。

2014/8/19

[チュウ太の多言語辞書](#)では、

チュウ太について

道具箱

[辞書ツール](#)、[レベル判定ツール](#) ([ウィンドウを開く](#))

読解教材バンク

やさしい教材・楽しい教材・いろいろな教材がたくさん

リンク集

日本語を学ぶ人のためのリンク集です

2. 『チュウ太のWeb辞書』

(<http://chuta.jp/>)

- ・世界の日本語学習者:
母語で書かれた対訳日本語辞書が欲しい
- ・チュウ太の辞書ツール多言語化プロジェクト:
2003年からスタート
- ・編集を完了した単語について逐次公開

2. 1 対訳辞書の編集グループ

- 対訳辞書（編集完了語数順）

スロヴェニア語 ロシア語 ハンガリー語 ベトナム語 英語
トルコ語 ブルガリア語 中国語 韓国語 タイ語
ポルトガル語 スペイン語 チェコ語 ドイツ語
キルギス語 マレー語 スロヴァキア語 ルーマニア語
マラティ語 フランス語 イタリア語 フィンランド語

（2018年12月9日現在）

- ミニ辞書（1語1訳の簡易版辞書 約1万語）

インドネシア語 タガログ語 中国語 韓国語 タイ語
ベトナム語 マレー語 カンボジア語

2.2 『チュウ太のweb辞書』の特徴

- 『リーディング・チュウ太』の辞書引き機能
- 学習履歴「あなたの単語リスト」表示

+

- 複数言語を同時に表示可能
デフォルト値は各ユーザのブラウザの指定言語
- 意味ごとに例文
当該言語の編集が終了していれば翻訳も付与
- ふりがな機能
本文の全ての漢字に自動でルビ振り

Input a Japanese text and click the "Dictionary" button.

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。

[Dictionary](#)

Language

- | | | | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Arabic | <input type="checkbox"/> Armenian | <input type="checkbox"/> Bulgarian | <input type="checkbox"/> Chinese-Simplified | <input type="checkbox"/> Chinese-Traditional |
| <input type="checkbox"/> Croatian | <input type="checkbox"/> Czech | <input checked="" type="checkbox"/> English | <input type="checkbox"/> Finnish | <input type="checkbox"/> French |
| <input type="checkbox"/> German | <input type="checkbox"/> Hungarian | <input type="checkbox"/> Indonesian | <input type="checkbox"/> Italian | <input checked="" type="checkbox"/> Japanese |
| <input type="checkbox"/> Kazakh | <input type="checkbox"/> Korean | <input type="checkbox"/> Kyrgyz | <input checked="" type="checkbox"/> Malay | <input type="checkbox"/> Maori |
| <input type="checkbox"/> Marathi | <input type="checkbox"/> Nahuatl | <input type="checkbox"/> Portuguese | <input type="checkbox"/> Romanian | <input type="checkbox"/> Russian |
| <input type="checkbox"/> Slovak | <input type="checkbox"/> Slovenian | <input type="checkbox"/> Spanish | <input type="checkbox"/> Tagalog | <input type="checkbox"/> Thai |
| <input type="checkbox"/> Turkish | <input type="checkbox"/> Uzbek | <input type="checkbox"/> Vietnamese | | |

Technical Terms

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 介護 | <input checked="" type="checkbox"/> 工学 |
|--|--|

Option

- | | | | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Show level | <input type="checkbox"/> Furigana | <input type="checkbox"/> Hide idiom | <input type="checkbox"/> Hide example | <input type="checkbox"/> Hide chutadic |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|--|

入力された文章

単語に読みと意味がリンクされています。

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。

模擬講義の狙いは、目指したい大学の教授の授業を体験することで、進学への意欲を高めることだ。「進路の新しい可能性を考えられて、チャレンジする気持ちがわいてきた」と生徒には好評だった

あなたの単語リスト

調べた単語の一覧です。

ここにあなたの調べた単語が表示されます。

単語一覧

英語とマレー語の辞書
情報を表示

en / ja / ms

工学 / 介護

大学【だいがく】

大学【だいがく】

だいがく

大学 ****

mini

university

universiti

だいがく

大学 ****

【名詞 一般】

1 **[university]** a university or college

college, university

高等教育の中核となる学術研究および教育の最高機関

【例文】

高校を卒業してから大学に入る。

enter university after graduating from high school

系列【けいれつ】

mini

系列【けいれつ】

edr

けいれつ

系列

入力された文章

単語に読みと意味がリンクされています。

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。

模擬講義の狙いは、目指したい大学の教授の授業を体験することで、進学への意欲を高めることだ。「進路の新しい可能性を考えられて、チャレンジする気持ちがわいてきた」と生徒には好評だった

あなたの単語リスト

調べた単語の一覧です。

系列 1回

Clear

系列【けいれつ】
mini
系列【けいれつ】
edr

けいれつ

系列
mini

kumpulan perniagaan

けいれつ

系列
edr

1 a number of things organized into a series
system, series

組織づけて並べられた一連の物事

2 the sequence of a number of things that are organized into a series
sequence

組織づけて並べられた一連の物事の順序

3 [a set] a group of things related in some way
system, chain, affiliates, series

[系統] 一定の体系によって統一されたつながり

4 [chain] a set of things, coming one after another perpetually
system, series

[一続き] きれ目なくひと続きになっているもの

私立【しりつ】
mini

私立【しりつ】

入力された文章

単語に読みと意味がリンクされています。

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。

模擬講義の狙いは、目指したい大学の教授の授業を体験することで、進学への意欲を高めることだ。「進路の新しい可能性を考えられて、チャレンジする気持ちが変わってきた」と生徒には好評だった

あなたの単語リスト

調べた単語の一覧です。

系列 1回

外部 1回

Clear

外部【がいぶ】mini

外部【がいぶ】

がいぶ

外部mini

outside/exterior

[工学]exterior

luaran/bahagian luar

がいぶ

外部**

【名詞 一般】

1 [external] separated from an organization of people

the outside world, outsider

組織の外

[例文]

今度のプロジェクトは、外部との連携が重要だ。

Working together with the outside world is important for this project.

2 [a third party] an outsider who has no direct relation to a person or matter

an outsider, someone on the outside

【第三者】直接関係のない人

[例文]

外部の意見も取り入れたほうが良い。

It is better to get an opinion from outside.

3 [an outside] the outer part of something

編集が完了していれば
例文の翻訳も表示

入力された文章

単語に読みと意味がリンクされています。

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。

模擬講義の狙いは、目指したい大学の教授の授業を体験することで、進学への意欲を高めることだ。「進路の新しい可能性を考えられて、チャレンジする気持ちわいてきた」と生徒には好評だった

あなたの単語リスト

調べた単語の一覧です。

系列 1回
外部 1回
受験 1回

「あなたの単語リスト」には
学習履歴が残るだけでなく
復習も可能 ！

受験【じゅけん】 mini
受験【じゅけん】

じゅけん

受験 **
mini

take an exam

pengambilan peperiksaan/(～する)duduki
[menduduki] peperiksaan

じゅけん

受験 **

【名詞 変接続】

1 **[take an examination]** of a person, to take an examination

入学試験や資格試験などを受けること

【例文】

娘は今年の二月に高校を受験します。

My daughter will take a high school entrance exam in February.

大学受験のためにクラブ活動をやめなければなりません。

I need to quit club activities in order to prepare for university entrance exams.

名前の右に受験番号を書いてください。

Write your examination number next to the right of your name.

中学受験、高校受験、受験勉強

a junior high exam, a high school exam, studying for an exam

学校【がっこう】

入力された文章

単語に読みと意味がリンクされています。

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。

模擬講義の狙いは、目指したい大学の教授の授業を体験することで、進学への意欲を高めることだ。「進路の新しい可能性を考えられて、チャレンジする気持ちが変わってきた」と生徒には好評だった

あなたの単語リスト

調べた単語の一覧です。

系列 1回

外部 1回

受験 1回

系列【けいれつ】 mini

系列【けいれつ】 edr

けいれつ

系列 mini

kumpulan perniagaan

けいれつ

系列 edr

1 a number of things organized into a series
system, series

組織づけて並べられた一連の物事

2 the sequence of a number of things that are organized into a series
sequence

組織づけて並べられた一連の物事の順序

3 [a set] a group of things related in some way
system, chain, affiliates, series

[系統] 一定の体系によって統一されたつながり

4 [chain] a set of things, coming one after another perpetually
system, series

[一続き] きれ目なくひと続きになっているもの

私立【しりつ】 mini

私立【しりつ】



Input a Japanese text and click the "Dictionary" button.

大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増えている。生徒はそのまま進学できる安心感より、上位層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高まることを期待し、進学指導に力を入れている。

大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大などから訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こるか」「経済学から考える環境問題」などと専門分野の授業を行い、高1と高2の生徒たちが

Dictionary

Language

- | | | | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Arabic | <input type="checkbox"/> Armenian | <input type="checkbox"/> Bulgarian | <input type="checkbox"/> Chinese-Simplified | <input type="checkbox"/> Chinese-Traditional |
| <input type="checkbox"/> Croatian | <input type="checkbox"/> Czech | <input checked="" type="checkbox"/> English | <input type="checkbox"/> Finnish | <input type="checkbox"/> French |
| <input type="checkbox"/> German | <input type="checkbox"/> Hungarian | <input type="checkbox"/> Indonesian | <input type="checkbox"/> Italian | <input checked="" type="checkbox"/> Japanese |
| <input type="checkbox"/> Kazakh | <input type="checkbox"/> Korean | <input type="checkbox"/> Kyrgyz | <input checked="" type="checkbox"/> Malay | <input type="checkbox"/> Maori |
| <input type="checkbox"/> Marathi | <input type="checkbox"/> Nahuatl | <input type="checkbox"/> Portuguese | <input type="checkbox"/> Romanian | <input type="checkbox"/> Russian |
| <input type="checkbox"/> Slovak | <input type="checkbox"/> Slovenian | <input type="checkbox"/> Spanish | <input type="checkbox"/> Tagalog | <input type="checkbox"/> Thai |
| <input type="checkbox"/> Turkish | <input type="checkbox"/> Uzbek | <input type="checkbox"/> Vietnamese | | |

Technical Terms

- 介護 工学

Option

- Show level Furigana Hide idiom Hide example Hide chutadic

入力された文章

単語に読みと意味がリンクされています。

だいがくけいれつ しりつたか せいと がいぶじゅけん がっこう ふ
大学系列の私立高で、生徒が外部受験をする学校が増
えている。せいと しんがく あんしんかん じょうい
生徒はそのまま進学できる安心感より、上位
そう だいがく ねら じゅうし がっこうがわ ぶらんど たか
層の大学を狙うことを重視し、学校側もブランドが高ま
ることを期待し、きたい しんがくしどう ちから い
進学指導に力を入れている。
だいつまごうこう とうきょうと ちよたく じゅういちがつ にち
大妻高校（東京都千代田区）では11月14日、
だいがく もぎこうぎ ひら とうこうだい きたごとだい じょうちだい
大学の模擬講義が開かれた。東工大や北里大、上智大な
どから おとず にん きょうじゅ じしん お
訪れた17人の教授らが「地震はなぜ起こる
か」「けいざいがく かんが かんきょうもんだい せんもんぶんや
経済学から考える環境問題」などと専門分野の
じゅぎょう おこな こういち こうに せいと ききい
授業を行い、高1と高2の生徒たちが聴き入った。
もぎこうぎ ねら めざ だいがく きょうじゅ じゅぎょう
模擬講義の狙いは、目指したい大学の教授の授業を
たいけん しんがく いよく たか しんろ
体験することで、進学への意欲を高めることだ。「進路
あたら かのうせい かんが ちゃれんじ きも
の新しい可能性を考えられて、チャレンジする気持ち
がわいてきた」とせいと こうひょう
生徒には好評だった

あなたの単語リスト

単語一覧

en / ja / ms

工学 / 介護

大学【だいがく】 mini
大学【だいがく】

だいがく

大学 ****
mini

university

universiti

だいがく

大学 ****

【名詞 一般】

1 **[university]** a university or college
college, university

高等教育の中核となる学術研究および教育
の最高機関

【例文】

高校を卒業してから大学に入る。

enter university after graduating from high school

系列【けいれつ】 mini

系列【けいれつ】 edr

けいれつ

系列



マレー語への展開

- 『リーディング・チュウ太』のシステムは外国語学習一般に応用可能
- マレー語読解学習支援システム『マレー語チュウ太』の開発
- マレー語文を入力→辞書情報
- <http://malay-chuta.overworks.jp/>

『マレー語チュウ太』 開発の動機

- 「読解」の授業・学習を
 - ① 辞書引き作業から多読へ
 - ② 訳読から読解へ
- 辞書を引くのに時間がかかる
 - 無料アプリ、Google翻訳、Bing翻訳
間違いが多い
 - 読む量の決定的不足
- 読解のハードルを下げ、自律的学習につなげる



Reading[®]
tutor

管理画面

0/1000 語



全単語

クリックした単語



印刷

319/1000 語



全単語

クリックした単語

Syarikat Malaysia digesa dijadikan Olimpik 2020 papan loncatan tembusi pasaran halal Jepun

Tarikh kemaskini: 27/11/2018

Daripada Muhammad Ammar Shafiq Hamzah

TOKYO, 27 Nov (Bernama) – Syarikat produk halal Malaysia perlu merebut peluang dan memanfaatkan Kejohanan Sukan Olimpik Tokyo 2020 sebagai papan loncatan untuk menembusi segmen pasaran halal di Jepun.

Menteri Pembangunan Usahawan Datuk Seri Mohd Redzuan Yusof berkata permintaan terhadap produk halal dijangka meningkat semasa kejohanan sukan tersebut kerana Jepun menjangkakan penyertaan ramai atlit dan pengunjung muslim.

Sehubungan itu, katanva, Jepun akan memerlukan kepakaran, produk dan



印刷

319/1000 語



全単語

クリックした単語

Syarikat Malaysia digesa dijadikan Olimpik 2020 papan loncatan tembusi pasaran halal Jepun

Tarikh kemaskini: 27/11/2018

Daripada Muhammad Ammar Shafiq Hamzah

TOKYO, 27 Nov (Bernama) -- Syarikat produk halal Malaysia perlu merebut peluang dan memanfaatkan Kejohanan Sukan Olimpik Tokyo 2020 sebagai papan loncatan untuk menembusi segmen pasaran halal di Jepun.

Menteri Pembangunan Usahawan Datuk Seri Mohd Redzuan Yusof berkata permintaan terhadap produk halal dijangka meningkat semasa kejohanan sukan tersebut kerana Jepun menjangkakan penyertaan ramai atlit dan pengunjung muslim.

Sehubungan itu, katanya, Jepun akan memerlukan kepakaran, produk dan



印刷

akan

~するつもりだ/~だろう/~に対して

amat

大変/大いに/誠に

anda

全単語

クリックした単語



印刷

pasaran

市場 {しじょう}

meningkat 幹 tingkat

上昇する/増加する

dan

全単語

クリックした単語

dan

【接】 および、と、そして || Mereka malas dan tidak suka membaca. 彼らは怠け者で読書が好きではない。 Kita boleh dengar lagu dan juga radio menggunakan internet. インターネットでラジオも音楽も聞くことができます。

yang

【関】 (1) 《主名詞なしで》 ~である人 [物]、 ~のやつ || yang ini こっちの

辞書の更新が簡単に行える



管理画面

0/1000 語



全単語

クリックした単語



印刷

辞書の更新が簡単に行える

管理項目

辞書の管理 >

辞書の管理

登録語数 13544

辞書ファイル

参照...

ダウンロード

アップロード

調子が悪いときなど

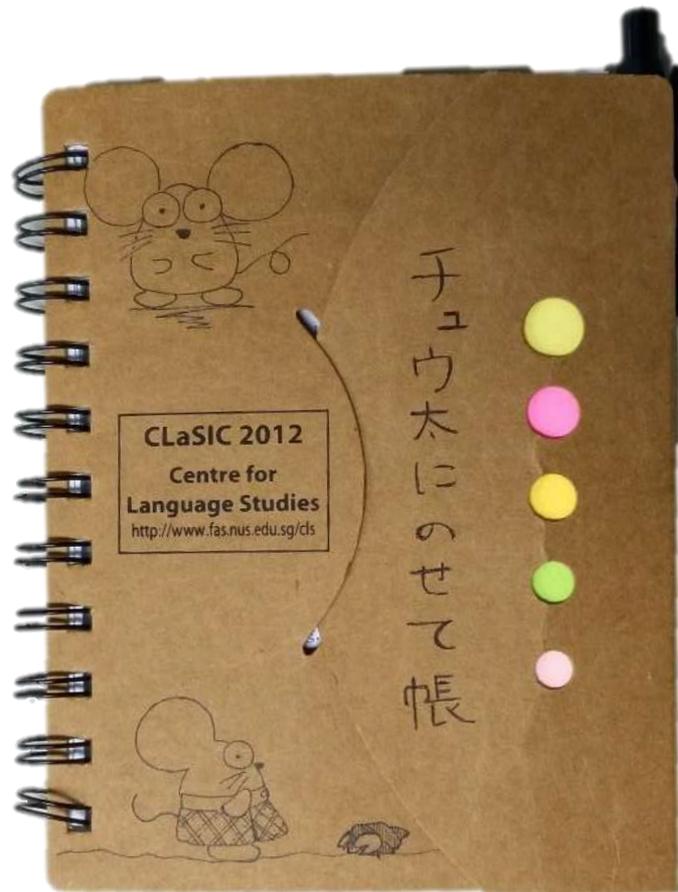
再読み込み

辞書ファイル

● タブ区切り形式

前に付く要素	語根 (表層)	後に付く要素	2語目以降	語根 (基底)	日本語
	pasar	an			市場 {しじょう}
	pasar	an	saham		株式市場
men	ingkat			tingkat	上昇する/増加する
per	tingkat	kan			向上させる/増加させる
	dan				【接】 および、と、そして Mereka malas dan tidak suka membaca. 彼らは怠け者で読書が好きではない。 Kita boleh dengar lagu dan juga radio menggunakan internet. インターネットでラジオも音楽も聞くことができます。

フィードバック



評価：カバー率

- 固有名詞、数字、記号、英語を除く語のうちどの程度の語について辞書情報が提示されるか？
- データ
458トークンのファイル、10×2
 - 新聞：Sinar Harian紙トップページ
 - 短編小説：<http://www.penulisan2u.my/>
- 重複語のトークン化がチュウ太と異なる
→カバー率に影響

結果

新聞

- 98.6% (*SD* 0.46)
- 綴りミスが時々ある。

短編小説

- 95.4% (*SD* 1.83)
- 綴りミス・非標準的な綴りが多い。

今後の課題

1. 複単語表現の処理

現在

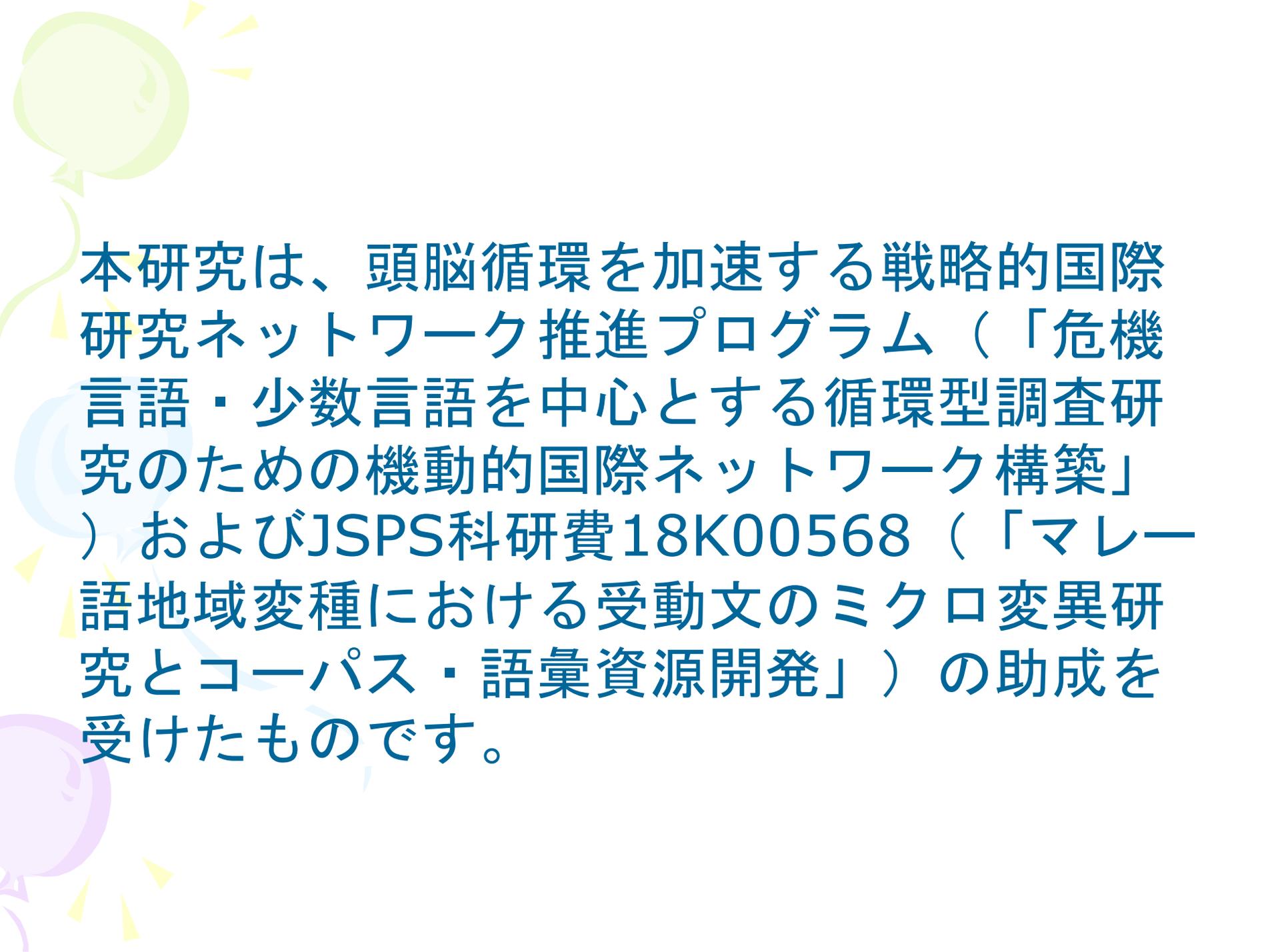
bahasa 「言語/言葉づかい」
asing 「外国の/なじみのない」



将来

bahasa asing 「外国語」

2. 辞書項目のさらなる整備



本研究は、頭脳循環を加速する戦略的国際研究ネットワーク推進プログラム（「危機言語・少数言語を中心とする循環型調査研究のための機動的国際ネットワーク構築」）およびJSPS科研費18K00568（「マレー語地域変種における受動文のミクロ変異研究とコーパス・語彙資源開発」）の助成を受けたものです。